



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/16
6 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ПРЕВЛАКСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Во исполнение резолюции 1183 (1998) Совета Безопасности от 15 июля 1998 года, в которой Совет санкционировал продление мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНООНПП) до 15 января 1999 года, я представил Совету 12 октября 1998 года доклад о положении на Превлакском полуострове и о прогрессе, достигнутом Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией на пути к урегулированию, направленному на мирное разрешение их разногласий вокруг спорного вопроса о Превлакском полуострове (см. S/1998/939). Настоящий доклад охватывает события, произошедшие после вышеуказанной даты.

2. МНООНПП состоит из 28 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (см. приложение), возглавляемых Главным военным наблюдателем полковником Грэмом Уильямсом (Новая Зеландия).

3. В соответствии со своим мандатом МНООНПП продолжает осуществлять наблюдение за демилитаризацией Превлакского полуострова и прилегающих районов Хорватии и Союзной Республики Югославии посредством автомобильного и пешего патрулирования по обе стороны границы за исключением случаев, когда такое патрулирование невозможно из-за ограничений на передвижение, вводимых одной или другой стороной. Миссия проводит регулярные встречи с местными властями для усиления взаимодействия, ослабления напряженности, повышения безопасности и укрепления доверия между сторонами. Главный военный наблюдатель поддерживает контакты с властями в Загребе и Белграде в целях решения вопросов, вытекающих из осуществления резолюции 1183 (1998). Путем проведения регулярных совещаний обеспечивается сотрудничество между МНООНПП и многонациональными Силами по стабилизации (СПС).

II. ОБСТАНОВКА В РАЙОНЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ПРЕВЛАКСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

4. Район ответственности МНООНПП состоит из двух зон, установленных Организацией Объединенных Наций: демилитаризованной зоны (так называемой "желтой зоны") и зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций (так называемой "голубой зоны"). За время представления моего доклада от 12 октября 1998 года (S/1998/939) обстановка в районе ответственности МНООНПП оставалась стабильной, и какого-либо значительного обострения напряженности не происходило. Тем не менее продолжали иметь место нарушения обеими сторонами режима демилитаризации, включая сохраняющееся присутствие югославских военнослужащих в демилитаризованной зоне, периодическое появление в этой зоне хорватских военнослужащих, а также ограничения на передвижение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, вводимые обеими сторонами. Однако МНООНПП не расценивает эти нарушения как провокационные. Продолжающееся присутствие югославской (черногорской) пограничной полиции и хорватской специальной полиции в демилитаризованной зоне не является нарушением режима безопасности.

5. Наиболее существенным хроническим нарушением в демилитаризованной зоне является сохраняющееся присутствие военнослужащих югославской армии в северо-восточной части зоны. МНООНПП по-прежнему не в состоянии проверить численность и вооружение этих подразделений, поскольку югославские власти ограничивают передвижение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Продолжая препятствовать неограниченному доступу в эту часть демилитаризованной зоны, югославские власти разрешают сопровождаемые визиты только вдоль главной дороги при условии уведомления как минимум за шесть часов.

6. До последнего времени Хорватия также препятствовала неограниченному доступу военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в северо-западную часть демилитаризованной зоны. В декабре 1998 года хорватские власти сообщили Главному военному наблюдателю, что они собираются разрешить в ближайшем будущем пешее патрулирование в районах, доступ в которые ранее был запрещен. С этого момента патрулирование осуществляется без каких-либо ограничений. Кроме того, хорватские власти приняли меры, позволяющие установить прямой контакт между МНООНПП и местным командованием. Главный военный наблюдатель и начальник местного гарнизона договорились проводить на ежемесячной основе встречи для анализа общей ситуации и решения возникающих проблем. Кроме того, после обсуждений с хорватскими властями полицейский катер, который несколько раз нарушал водное пространство зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций (см. S/1998/939, пункт 9), был перебазирован в более отдаленное от этого района место. Эти положительные события должны способствовать улучшению сотрудничества между хорватскими властями и МНООНПП и позволить Миссии осуществлять более эффективное наблюдение за положением в районе ее ответственности.

7. Продолжаются хронические нарушения режима демилитаризации в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций, как об этом уже сообщалось ранее (см. S/1998/939). Примерно 30 человек из состава хорватской специальной полиции по-прежнему дежурят на трех позициях и одном контрольно-пропускном пункте, и порядка 10 югославских (черногорских) пограничников дежурят на одной позиции и одном контрольно-пропускном пункте.

8. В течение отчетного периода хорватские власти продолжали регулярно разрешать гражданским лицам, включая хорватских и иностранных туристов, несанкционированный доступ в зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций. Местные хорватские должностные лица

по-прежнему утверждают, что Хорватия не признает никакой части зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций (включая море), помимо сухопутной части полуострова Остра.

9. Продолжаются частые нарушения водного пространства зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, хорватскими и югославскими рыболовецкими судами, а иногда - хорватскими полицейскими катерами. Каких-либо дальнейших серьезных инцидентов, аналогичных инциденту, упоминаемому в моем последнем докладе (см. S/1998/939, пункт 9), отмечено не было.

10. В соответствии с установившейся практикой МНООНПП продолжала заявлять протесты по поводу нарушений как демилитаризованной зоны, так и зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, властям Хорватии и Союзной Республики Югославии, включая Республику Черногорию, и призывать стороны более неукоснительно соблюдать режим зоны и уважать свободу передвижения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. МНООНПП продолжает придерживаться той интерпретации границ зон, установленных Организацией Объединенных Наций, которая давалась в моих докладах Совету Безопасности с 1992 года, невзирая на односторонние решения той или другой стороны в отношении несоблюдения режима безопасности, введенного Организацией Объединенных Наций.

11. За отчетный период не произошло никаких существенных изменений в положении дел с выявленными минными полями в пределах района ответственности МНООНПП, равно как и не появилось никаких доказательств того, что та или другая сторона предприняла шаги для осуществления всеобъемлющей программы разминирования.

12. 23 декабря 1998 года находящийся в демилитаризованной зоне пункт пересечения границы между Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Черногория) в Дебели-Бриеге был открыт на период праздников, в результате чего через этот пункт в обоих направлениях прошло значительное количество гражданских лиц. Предполагается, что этот пункт пересечения границы будет открыт до 15 января 1999 года.

III. ПРОГРЕСС НА ПУТИ К УРЕГУЛИРОВАНИЮ ПУТЕМ ПЕРЕГОВОРОВ

13. Союзная Республика Югославия и Хорватия продолжают заявлять о своей готовности мирным путем урегулировать спорный вопрос о Превлакском полуострове посредством двусторонних переговоров в соответствии с Соглашением о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией, подписанным в Белграде 23 августа 1996 года (см. S/1996/706, приложение). Как сообщалось ранее (см. S/1998/533 и S/1998/632), оба правительства представили свои предложения по урегулированию спора и приступили к прямым двусторонним переговорам по этому вопросу. Их участвующие в переговорах группы провели пока три встречи: первую в Загребе 16 сентября 1998 года, вторую в Белграде 9 октября 1998 года и третью в Загребе 23 декабря 1998 года. На сегодняшний день, однако, стороны так и не достигли существенного прогресса по урегулированию спора. Они заявили о своей готовности продолжать обсуждения путем проведения дальнейших встреч своих групп экспертов, а также посредством других двусторонних контактов.

IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

14. Хотя МНООНПП является самостоятельной миссией, в административных и бюджетных целях она рассматривается в качестве составной части Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Расходы на содержание МНООНПП на период с 1 июля

/...

1998 года по 30 июня 1999 года включены в мой доклад о финансировании МООНБГ за тот же период (см. A/52/786). Расходы, связанные непосредственно с содержанием МНООНПП, составят за этот бюджетный период менее 2 млн. долл. США.

15. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МНООНПП на период после 15 января 1999 года, как это рекомендовано в пункте 17 ниже, расходы на содержание Миссии будут покрыты за счет бюджета МООНБГ.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

16. Начало двусторонних дискуссий, направленных на поиски прочного решения спорного вопроса о Превлакском полуострове, представляет собой важный шаг вперед, который я приветствовал в моем докладе от 12 октября 1998 года (см. S/1998/939). Сохраняющаяся в районе стабильность, под контролем военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, способствовала созданию благоприятной атмосферы, в которой продолжаются, хотя и медленно, переговоры. Однако, учитывая ту стадию, на которой находятся сейчас эти переговоры, было бы преждевременно говорить о том, что стороны близки к достижению окончательной договоренности.

17. МНООНПП продолжала осуществлять свой мандат, способствуя тем самым созданию необходимых условий для начала двусторонних переговоров. В районе действия Миссии сохраняется стабильная обстановка, характеризующаяся отсутствием какой-либо повышенной напряженности. Количество серьезных инцидентов сократилось, а сотрудничество между сторонами и военными наблюдателями Организации Объединенных Наций улучшилось. В свете той основной роли, которую играет МНООНПП в обеспечении сохранения условий, способствующих ведению серьезных переговоров, и с учетом той стадии, на которой находятся сегодня переговоры между двумя сторонами, я рекомендую продлить мандат МНООНПП на дополнительный шестимесячный период до 15 июля 1999 года без изменения ее нынешней концепции операций.

18. Я настоятельно призываю стороны в полной мере воспользоваться нынешними благоприятными условиями для достижения прогресса по этому вопросу и конструктивно и динамично вести переговоры в направлении обеспечения взаимоприемлемого и прочного решения их спора. Для того чтобы я мог регулярно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе, Совет может пожелать обратиться к сторонам с просьбой представлять мне на ежемесячной или двухмесячной основе доклады с изложением их мнений о ходе переговоров.

19. Как отмечалось в моих предыдущих докладах (см. S/1998/939 и S/1997/1019), весь комплекс средств, которыми располагает Организация Объединенных Наций, включая мои добрые услуги, может быть предоставлен в распоряжение сторон, если им потребуется такая помощь в поисках мирного урегулирования. В этой связи я буду готов, если меня об этом попросят стороны, организовать участие в двусторонних переговорах наблюдателя Организации Объединенных Наций.

20. В случае, если сторонам не удастся разрешить свой спор или хотя бы добиться существенного прогресса в течение последующих шести месяцев, Совет Безопасности может пожелать рассмотреть альтернативные механизмы, такие, как международное посредничество или арбитраж, в целях поиска решения этого спора. Надеюсь, что к тому времени я буду в большей степени готов сообщить Совету Безопасности о том, каким образом концепция операций МНООНПП и существующий режим безопасности могут быть модифицированы с учетом сложившейся ситуации. В этой связи я хотел бы отметить, что режим безопасности, за

соблюдением которого следит МНООНПП, был согласован сторонами в подписанном ими Соглашении о нормализации отношений и одобрен Советом Безопасности в предыдущих резолюциях по этому вопросу.

21. В заключение я хотел бы выразить признательность Главному военному наблюдателю и всем мужчинам и женщинам из состава МНООНПП, которые своими коллективными усилиями помогают поддерживать мир и стабильность в районе в течение более шести лет. Они помогли создать условия, которые сегодня, как никогда ранее, способствуют обеспечению мирного и прочного урегулирования спорного вопроса о Превлакском полуострове.

Приложение

Состав и численность военного компонента Миссии наблюдателей
Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове
по состоянию на 4 января 1999 года

Страна	Число военных наблюдателей
Аргентина	1
Бангладеш	1
Бельгия	1
Бразилия	1
Канада	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Египет	1
Финляндия	1
Гана	2
Индонезия	2
Ирландия	1
Иордания	1
Кения	1
Непал	1
Новая Зеландия	2
Нигерия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	1
Российская Федерация	1
Швеция	1
Швейцария	1
Украина	1
Итого	28
